TIGHLATH PILESER II.

Translated by
Rev. J. M. Rodwell, M.A.
Rector of St. Ethelburga, B.C.

TIGHLATH-PILESER II was king of Assyria from B.C. 745 to B.C. 727. From the circumstance that no less than five Hebrew kings are mentioned in his annals, the greatest interest attaches to the fragments of his history which have come down to us. That they are only fragments is deeply to be regretted, especially, as will be seen from the translations given below, even these are in a deplorably mutilated and imperfect condition. The kings of Judah therein mentioned are Azariah and Jehoahaz (Ahaz); the Kings of Israel, Menahem, Pekah and Hoshea, with their cotemporaries Rezon of Damascus, Hiram of Tyre, and two queens of Arabia, previously unknown to history, Zabibi and Samsi. The title of
Rabshakeh mentioned by Isaiah occurs at line 66 of p. 67, Vol. II of *W. A. Inscr.* as well as the name of Merodach Baladan mentioned by the same prophet, at line 19 of the Nimroud tablet. It need scarcely be added, that what has been thus providentially preserved, confirms the general accuracy of 2 Kings xv. especially which should be carefully compared with them.

The name Tiglath-Pilesar or Tiglath-Pilneser probably means, according to Professor Schrader, (see his *Keilinschriften*, pp. 149–151,) who also identifies him with the Pul of Scripture, "He who puts his trust in Adar." The corruptions of this name since the time of the Septuagint translator who gives it as Ὀλγαθφέλλασαρ, by Greek Historians, are curious enough, viz., Thaglabanasar, Thagaphamasar, Thagaphallasar and as a climax Thaglathphalnasar! The inscriptions of this monarch have been translated in full by Mr. G. Smith in his *Assyrian Discoveries*, pp. 254–287, and partially by M. Ménant in his *Annales des rois d'Assyrie*, pp. 137–148.
TIGLATH PILESER II.

WAR WITH AZARIAH, KING OF JUDAH.

ABOUT B.C. 739.  

I . . . . . . . 2
2 . . . . . (in the) course of my expedition the tribute
   which
3 . . . . . (AZARIAH) of the land of Judah like . . . .
4 . . . . . AZARIAH 3 of the land of Judah in . . . .
5 . . . . . without number to heaven were raised . . . .
6 . . . . . in their eyes like that which from heaven . . . .
7 . . . . . battle and to my yoke . . . .
8 . . . . . of Assyria the great they heard and their heart
   feared . . . .
10 . . . . . (to AZARIAH went over and strengthened him
   and . . . .
11 . . . . .
12 . . . . . in combat . . . .
13 . . . . . he closed his camp . . . .
14 . . . . . placed and his going forth . . . .
15 . . . . . he brought down and . . . .
16 . . . . . his forces he marshalled up to . . . .
17 . . . . . he caused them to be surrounded and . . . .
18 . . . . . his great lake . . . .

1 Inscriptiohs of Western Asia, Vol. III, p. 9, No. 2.
2 Lacuna. The commencement of all the following lines is wanting.
3 Compare 2 Kings xv. 17. Azariah is the same person as Uzziah who
   would therefore seem to have been known by both names. See a valuable
   note in Buxtorf's Comprehensive Bible, p. 434.
THE WAR OF TIGLATH PILESER IN SYRIA
AND THE EAST.

b.c. 738, 7. (Fragment No. 3.)

1 . . . then . . .
2 . . . (of) Azariah . . . as a mighty conqueror . . .
3 . . . tribute like that of . . .
4 . . . as his alliance the city of Ma . . .
5 . . . the cities of Uznu, Sianu, Ma . . . ka . . . bu, near the sea as far as the cities of N . . . (and) as far as the land of Suaa.
6 The mountain which is in Lebanon obeyed me, the land of Bahalizephon as far as Ammana the land of Izkur and Suaa, throughout its whole extent, the district of Karanim
7 the city of Hatarika, the district of Nuqudina, the land of Haza with the cities of the whole, the city of Ara . . . their helpers,
8 the cities of their whole territory, the land of Sarbau, the entire mountain, the cities of Ashani and Yadabi and of Yaraqu the entire mountain,
9 the cities of . . . ri, the cities of Illitarbi and Zitanu to the midst of the city Atinni . . . Bumami nineteen districts.
10 belonging to the city of Hammatti together with the cities which were around them, which are beside the sea of the setting sun who in seditious rebellion to Azariah had gone over
11 to the boundaries of Assyria I added; my Civil Officers as Governors over them I appointed, . . . 30,300 . . .

1 This fragment abounds with lacunae.
2 Hadrach.
3 Hamath.
in their cities and the city of Ku. I caused to capture. 1223 men in the land of Alluba did I place. The people of Quru
I took the road. The people of Quru across the river Zab to the conquest of the Ahlamakkazi and the Gurumi.
the Arumu \(^1\) who were by the side of the river, their warriors they slew, their cities they took, their spoil they carried off.
the Arameans came in numbers and set in order the battle array; the Arameans his supporters they slew.
to save his life he fled away singly and went up to the city Birtu of Kinaya. The city of Saragitu.
 together with the cities of their environs they captured: 12,000 of their people as well as their children, their oxen, their sheep.
Dira to the land of the Hittites, to my presence they brought: my Viceroy, a man of Lullumi, the city of Mulugani.
Kuridannitu belonging to the sons of Babylon, with the cities of their environs he captured, their warriors (he slew).
to the land of the Hittites to my presence they brought. My Viceroy, a man of the land of Nahiri, the city of Sabargillus.
together with the cities of their environs, captured; their spoil he carried away. Siquila the Commander of the interior.
to the land of the Hittites to my presence he brought. 600 women of the city of Amlane of the Damuni, 5400 women of the city of Dur

\(^1\) Arameans.
in the city of Kunalie, . . . the city of Huzarra, the
city of Tae, the city of Tarmanzi, the city of Kulmadara,
the city of Hatatira, the city of Sagilu,
in the country of Unqui I placed . . . women of the
land of Gutie, of the land of Beth-sangibute, 1200 men of
Illilai, 6208 of the tribes of Nakapai and Badai
. . . (in) the city of Zimarra, the city of Arqae, the
city of Uzmu, the city of Zianmu which were on the sea-
coast I placed. 588 men of the Badai tribe and of the
city of Dunai
. . . . . 250 men of the Belai, 544 men of the Banitai,
380 men of Sidu-il-ziri, 460 men of Sagilu
. . . . men of the Illilai, 457 women of the land of
Quti, and of the land of Beth-Sangibute in the district of
the city of Tuhimmi I located; 555
women of Qutie and the city of Beth-sangabute in
the city of Tul-garmi I placed; with the Assyrians
I reckoned them; the performance of service like
Assyrians
(I imposed upon them). The tribute of KUSTASPI of
the city of Kummuhai, of RAZINU of the land of Damasc-
cus,5 of MINHIMMI of the city Samirinai,4
of HIRUMMU of the city of Zurai,6 ISIBITTI BAHAL
of the city Guplai,7 of URIKKI of the land of Quai, of
PSISIRIS of the city of Carchemish, of ENIEL
of the city of Hamath, PANAMMU Governor of the
city of Samhalai, TARHULARA of the land of Gamgumai,
SUJULMAL of Miltidai, DADILU
of the city of Kaskai, UASSURMI of the land of
Tubalai, UHIDTI of the land of Tunai, URPALLA of the
land of Tuhani, TUHAMMI of the city of Istundai
URIMMI of the city of Husanai, ZABIBIE Queen of

1 Rezin. 2 Syria. 3 Menahem. 4 Samaria.
5 Hiram. 6 Tyre. 7 Gebal.
the land of Aribi, gold, silver, lead, iron, skins of buffaloes, horn of buffaloes
vestment of wool and linen, tapestries of blue and purple, strong wood, wood for weapons, slave-girls, treasures of Royalty, the skins of sheep, their wool
of purple dye, birds of the sky, their wing-feathers of bright blue, horses, horses for the yoke of large size, oxen, sheep and droves of camels,
In the ninth year of my life Assur my Lord protected me and to the country of, etc., etc., etc.

The following fragment refers to the Northern Campaigns.

1 . . . . The city of Histu, the city of Harabisina, the city of Barbaz, the city of Tusa, as far as the river Ulurus I captured, their warriors I slew, 8650 persons
2 . . . . 300 horses for the yoke of large size, 660 asses, 1350 oxen and 19,000 sheep I carried away; (the cities) I pulled down, razed and burned with fire,
3 (their territory) to the borders of Assyria I added. Those cities I built anew: people of the lands which my hands had acquired, I placed in the midst (of them)
4 . . . . in the midst I raised, and to province of Nairi I added. The cities of Daikansa, Sakka, Ippa, Elisansu,
5 . . . . Lugadangar, Quda, Elugia, Dania, Danziun, Ulai, Luqia, Abrania, Evasa
6 (I captured), their warriors I slew, 900 men, 150 oxen, 1000 sheep, horses, horses for the yoke of large size, and asses I carried off;

1 Inscriptions of Western Asia, p. 10, No. 1.
7 their cities I pulled down, razed and burned with fire. The people of the land of Muquani the marshalling of my expedition beheld, and the city Ura
8 which is in the midst of Muqun . . . .
9 their sons, their daughters, their families . . . .
10 I cut off, and in their land . . . .
11 horses, horses for carriages,
12 I pulled down, razed, burned with fire.
13 I captured and slew their warriors . . . .
Fragment No. 2.

THE WAR IN PALESTINE.

1 . . . . the city of Hatarika 3 as for the land of Saua
2 . . . . (the city) of Zimira, 4 the city of Arqa
3 . . . . the city of Uznu, (the city of Zihanu, the city
of Ri)hann, the city of Rihraba, the city of Rihisuzu,
4 . . . . the cities (on the coast of) the upper sea I
mastered. Six officers
5 (as my Viceroy) over them I appointed . . . Asbuna
which is beside the upper sea,
6 the city Gaal . . . 4 . . . Abil 6 . . . . which is the
boundary of the land of Humri 7
7 . . . . the spacious, throughout its whole extent to the
borders of Assyria I joined,
8 (my Officers) as Viceroy over them I appointed.
Hanunu of the city of Háza-taí 8
9 who before my arms had fled (and to the land) of
Egypt escaped, (and) Gaza
10 (I captured:) . . . his furniture, his gods . . . and a
couch for My Majesty
11 . . . . within the palace . . . . the gods of their land
I distributed and
12 . . . . I established . . . . and like a bird
13 . . . . to his land I brought him back.
14 . . . . gold, silver, vestments of wool and linen

2 Lacuna.
3 Hadrach.
4 Or land. Probably the Arkite and Zamarite mentioned in Gen. x.
17, 18 as Canaanite tribes. Both were to the West of Lebanon.
5 Gilead.
6 Abel Beth-maacha.
7 Omri.
8 Gaza.
... great ... (I re)ceived. The land of Beth-
Omri.

16 ... the population ... the goods of its people
17 (and the furniture to) the land of Assyria I sent
Pakaah their King they had slain ... Hushah.
18 to the kingdom over them I appointed. To talents of
gold, 1000 of silver ... I received from them as their
(tri)bute and
19 to the land of Assyria I sent. Saamsi the Queen of
the land of Aribu.
20 ... men ... 30,000 camels, 20,000 oxen
21 ... 5000 simi numerous images of her gods
22 ... her valuables I captured. To save her life
23 ... (fled) to Bazil an arid place, like an ass of the
desert and
24 .......

1 Samaria. 2 Pekah. 3 Hoshea. 4 Arabia.
5 Comp. Hosea viii. 9, "They are gone up to Assyria a wild ass alone
by himself."
6 The remainder of the text is too fragmentary a state to present any
details of interest unless be the fact that Tiglath-Pileser appointed an
officer called Notabutl in Egypt (Musri), i. 40. There was however a
country N.E. of the Tigris which bore the same name. Narr. Dict. p. 671.
The Complete Text can be found on our CD: **Primary Literary Sources For Ancient Literature** which can be purchased on our **Website**: [www.Brainfly.net](http://www.Brainfly.net)
or by sending **$64.95** in check or money order to:  
**Brainfly Inc.**  
5100 Garfield Ave. #46  
Sacramento CA 95841-3839

**TEACHER’S DISCOUNT:**  
If you are a **TEACHER** you can take advantage of our teacher’s discount. Click on **Teachers Discount** on our website (www.Brainfly.net) or **Send us $55.95** and we will send you a full copy of **Primary Literary Sources For Ancient Literature AND our 5000 Classics CD** (*a collection of over 5000 classic works of literature in electronic format (.txt))* plus our **Wholesale price list**.

If you have any suggestions such as books you would like to see added to the collection or if you would like our wholesale prices list please send us an email to:  
**webcomments@brainfly.net**